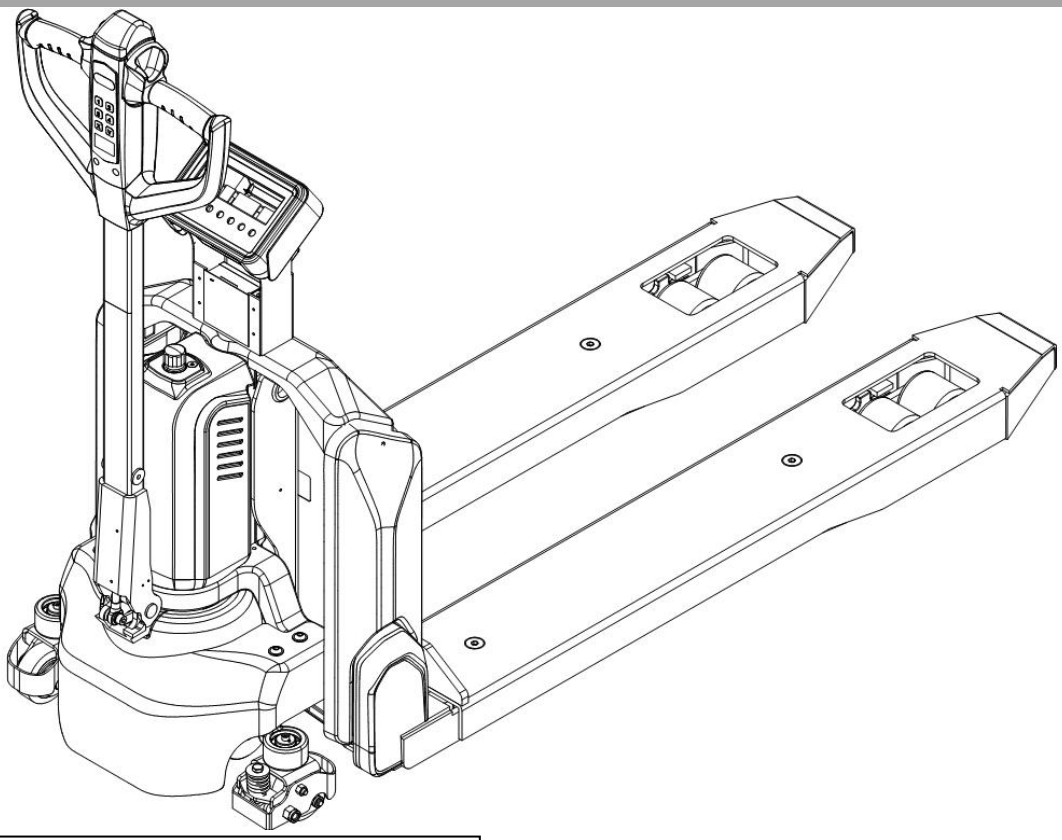
# Manuel d'instructions

# Transpalette électrique avec balance

# PTE15N SC



**AVERTISSEMENT**
**N'utilisez pas le transpalette avant d'avoir lu et compris ces instructions.**

**REMARQUE :**

- **Veuillez vérifier la désignation de votre type de transpalette à la dernière page de ce manuel ainsi que sur la plaque d'identification.**

Version : 12/2025

PTE15NSC-SMS-004-FR

# AVANT-PROPOS

Avant d'utiliser le transpalette, lisez attentivement ce MANUEL D'INSTRUCTIONS ORIGINAL et assurez-vous de bien comprendre l'utilisation du transpalette. Une utilisation incorrecte peut présenter un danger.

Ce manuel décrit l'utilisation de différents transpalettes électriques. Lorsque vous utilisez ou entretenez le transpalette, vérifiez que les instructions correspondent bien à votre modèle.

Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement. Si ce manuel ou les étiquettes d'avertissement sont endommagés ou perdus, contactez votre revendeur local pour les remplacer.

Ce transpalette est conforme aux exigences des normes EN ISO 3691-1 (Chariots de manutention – Exigences de sécurité et vérification, partie 1), EN 12895 (Chariots de manutention – Compatibilité électromagnétique), EN 12053 (Sécurité des chariots de manutention – Méthodes d'essai pour la mesure des émissions sonores) et EN 1175-1 (Sécurité des chariots de manutention – Exigences électriques), sous réserve que le transpalette soit utilisé conformément aux usages décrits.
Le niveau sonore de cet équipement est de 69 dB(A) selon la norme EN 12053.

ATTENTION :

- Les déchets dangereux pour l'environnement, tels que les batteries, l'huile et les composants électroniques, peuvent nuire à l'environnement ou à la santé s'ils sont manipulés de manière incorrecte.

- Les emballages usagés doivent être triés selon leur matériau, déposés dans des poubelles résistantes et collectés pour élimination par le service local de protection de l'environnement. Pour éviter toute pollution, il est interdit de jeter les déchets de manière désordonnée.

- Pour éviter toute fuite pendant l'utilisation du produit, l'utilisateur doit préparer des matériaux absorbants (copeaux de bois ou chiffons secs) afin d'absorber rapidement l'huile qui s'écoule. Pour éviter une pollution secondaire de l'environnement, les matériaux absorbants usagés doivent être remis aux services compétents conformément aux prescriptions des autorités locales.

- Nos produits font l'objet d'une amélioration continue. Ce manuel étant uniquement destiné à l'utilisation et à l'entretien du transpalette, veuillez comprendre qu'aucune garantie ne peut être accordée au titre de caractéristiques particulières ne figurant pas dans ce manuel.



REMARQUE : dans ce manuel, le symbole ci-contre signale un avertissement et un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures graves si les instructions ne sont pas respectées.

## DROITS D'AUTEUR

Les droits d'auteur appartiennent à la société mentionnée sur le certificat CE figurant à la fin de ce document ou, en cas de vente aux États-Unis, à la société mentionnée sur l'autocollant de la société.

# SOMMAIRE

1. APPLICATION CORRECTE ..... 4 ..... 6
2. DESCRIPTION DU TRANSPALETTE ..... 5 ..... 7
   a. Vue d'ensemble des principaux composants ..... 5 ..... 7
   b. Principales caractéristiques techniques ..... 6 ..... 8
   c. Description des dispositifs de sécurité et des étiquettes d'avertissement (Europe et autres pays hors États-Unis) ..... 8 ..... 9
   d. Plaque d'identification ..... 8 ..... 10
3. AVERTISSEMENTS, RISQUES RÉSIDUELS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ ..... 9 ..... 11
4. MISE EN SERVICE, TRANSPORT ET MISE HORS SERVICE ..... 9 ..... 12
   a. Mise en service ..... 9 ..... 12
   b. Levage / transport ..... 10 ..... 13
   c. Mise hors service ..... 11 ..... 14
5. CONTRÔLE QUOTIDIEN ..... 11 ..... 14
6. CONSIGNES D'UTILISATION ..... 11 ..... 14
   a. Stationnement ..... 12 ..... 15
   b. Levage ..... 12 ..... 15
   c. Descente ..... 12 ..... 15

d. Déplacement ..... 12
..... 15
e. Direction ..... 13
..... 16
f. Freinage ..... 13
..... 16
g. Pannes ..... 13
..... 17
h. Urgence ..... 13
..... 17
7. TERMINAL DE PESAGE ..... 14
..... 17
a. Pesage précis ..... 14
..... 17
b. 1 (Poids net) + 2 (Tare) = 3 (Poids brut) ..... 14
..... 18
c. Erreurs ..... 14
..... 18
d. Fonctions de remise à zéro et de tare ..... 15
..... 18
e. Fonction de totalisation ..... 16
..... 19
f. Imprimante (en option) ..... 16
..... 20
g. Impression (en option) ..... 17
..... 21
h. Remplacement du papier ..... 17
..... 21
8. Fonctions de l'instrument ..... 18
..... 22
a. Affichage ..... 18
..... 22
b. Description des fonctions des touches ..... 18
..... 22
c. Étalonnage ..... 19
..... 23
d. Réglages usine ..... 20
..... 24
e. Réglage de l'heure et de la date ..... 20
..... 24

f. Réglage de l'alarme de surcharge ..... 20
..... 24
g. Réglage des unités ..... 21
..... 25
h. Fonctions complémentaires ..... 21
..... 25
i. Entretien de la batterie ..... 21
..... 25
j. Entretien quotidien ..... 22
..... 26
k. Installation des capteurs ..... 22
..... 26
9. Clavier à code PIN ..... 23
..... 27
a. Introduction ..... 23
..... 27
b. Paramètres principaux ..... 23
..... 27
c. Fonctions principales ..... 23
..... 27
10. CHARGEMENT ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE ..... 23
..... 27
a. Remplacement ..... 24
..... 28
b. Indicateur de batterie ..... 24
..... 28
c. Charge ..... 25
..... 29
11. ENTRETIEN PÉRIODIQUE ..... 26
..... 30
a. Liste de contrôle d'entretien ..... 27
..... 31
b. Points de graissage ..... 28
..... 32
c. Contrôle et appoint d'huile hydraulique ..... 28
..... 33
d. Contrôle des fusibles électriques ..... 28
..... 33
12. DÉPANNAGE ..... 30
..... 34
13. SCHÉMAS DE CÂBLAGE / DE CIRCUIT ..... 31

..... 35
a. Schéma de circuit électrique..... 31
..... 35
b. Schéma de circuit hydraulique..... 39
..... 45

# 4 APPLICATION CORRECTE

Ce transpalette électrique ne doit être utilisé qu'en conformité avec ce manuel d'instructions.

Les transpalettes décrits dans ce manuel sont des transpalettes électriques autopropulsés. Ils sont conçus pour lever, abaisser et transporter des charges palettisées.
Une utilisation incorrecte peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'équipement.

L'opérateur ou l'entreprise exploitante doit garantir une utilisation correcte et veiller à ce que ce transpalette ne soit utilisé que par un personnel formé et habilité à le conduire.

Le transpalette doit être utilisé sur des surfaces globalement fermes, lisses, préparées, planes et adaptées. Le transpalette est destiné à un usage intérieur avec des températures ambiantes comprises entre +5 °C et +40 °C, ainsi qu'à diverses applications de transport sans franchissement d'obstacles permanents ni de nids-de-poule. La circulation sur rampes est autorisée si la pente ne dépasse pas l'angle admissible. Pendant l'utilisation, la charge doit être placée approximativement dans le plan longitudinal médian du transpalette.°°
Il est interdit de lever ou de transporter des personnes.

En cas d'utilisation sur hayon élévateur ou rampe de chargement, veillez à ce que ces équipements soient utilisés correctement conformément à leurs instructions d'utilisation.

La capacité est indiquée sur l'autocollant de capacité ainsi que sur la plaque d'identification. L'opérateur doit tenir compte des avertissements et des consignes de sécurité.
L'éclairage du poste de travail doit être d'au moins 50 lux.

Modifications
Aucune modification ni transformation de ce transpalette susceptible d'affecter, par exemple, la capacité, la stabilité ou les exigences de sécurité ne doit être effectuée sans l'accord écrit préalable du fabricant d'origine, de son représentant habilité ou de son successeur. Cela inclut les modifications affectant, par exemple, le freinage, la direction, la visibilité et l'ajout d'accessoires amovibles. Lorsque le fabricant ou son successeur approuvent une modification ou une transformation, ils doivent également apporter et approuver les modifications correspondantes sur la plaque de capacité, les autocollants, les étiquettes ainsi que les manuels d'utilisation et d'entretien.

# 5 DESCRIPTION DU TRANSPALETTE

## a. Vue d'ensemble des principaux composants

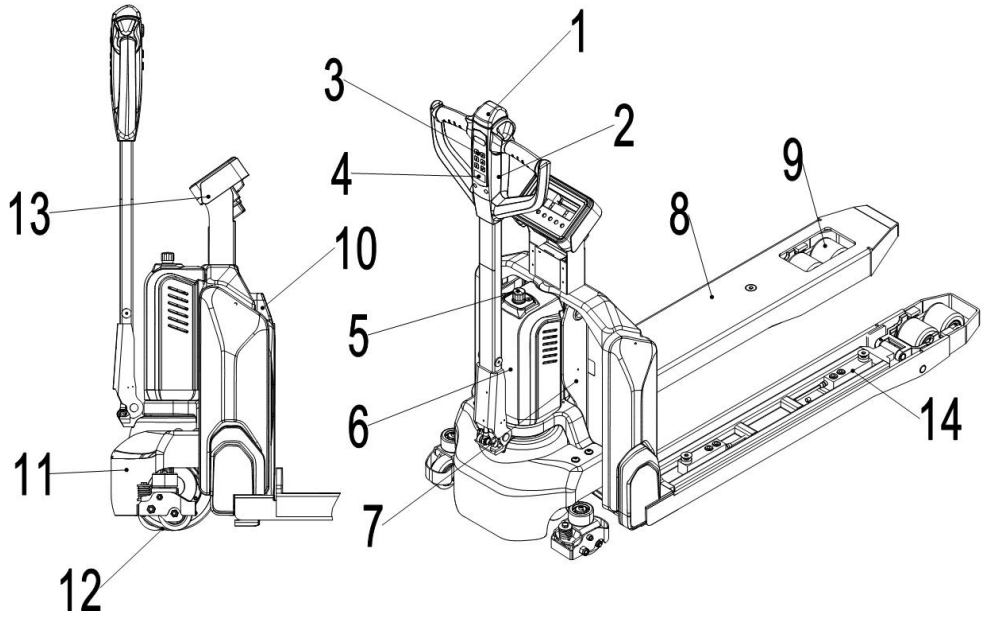



Fig. 1 : Vue d'ensemble des

1. Bouton de sécurité (anti-écrasement)
2. Timon
3. Clavier à code PIN
4. Indicateur de décharge de la batterie
5. Bouton d'arrêt d'urgence
6. Capot du moteur
7. Châssis
8. Fourche
9. Galet de charge
10. Batterie
11. Tablier
12. Groupe d'entraînement
13. Affichage
14. Capteurs

## b. Principales caractéristiques techniques

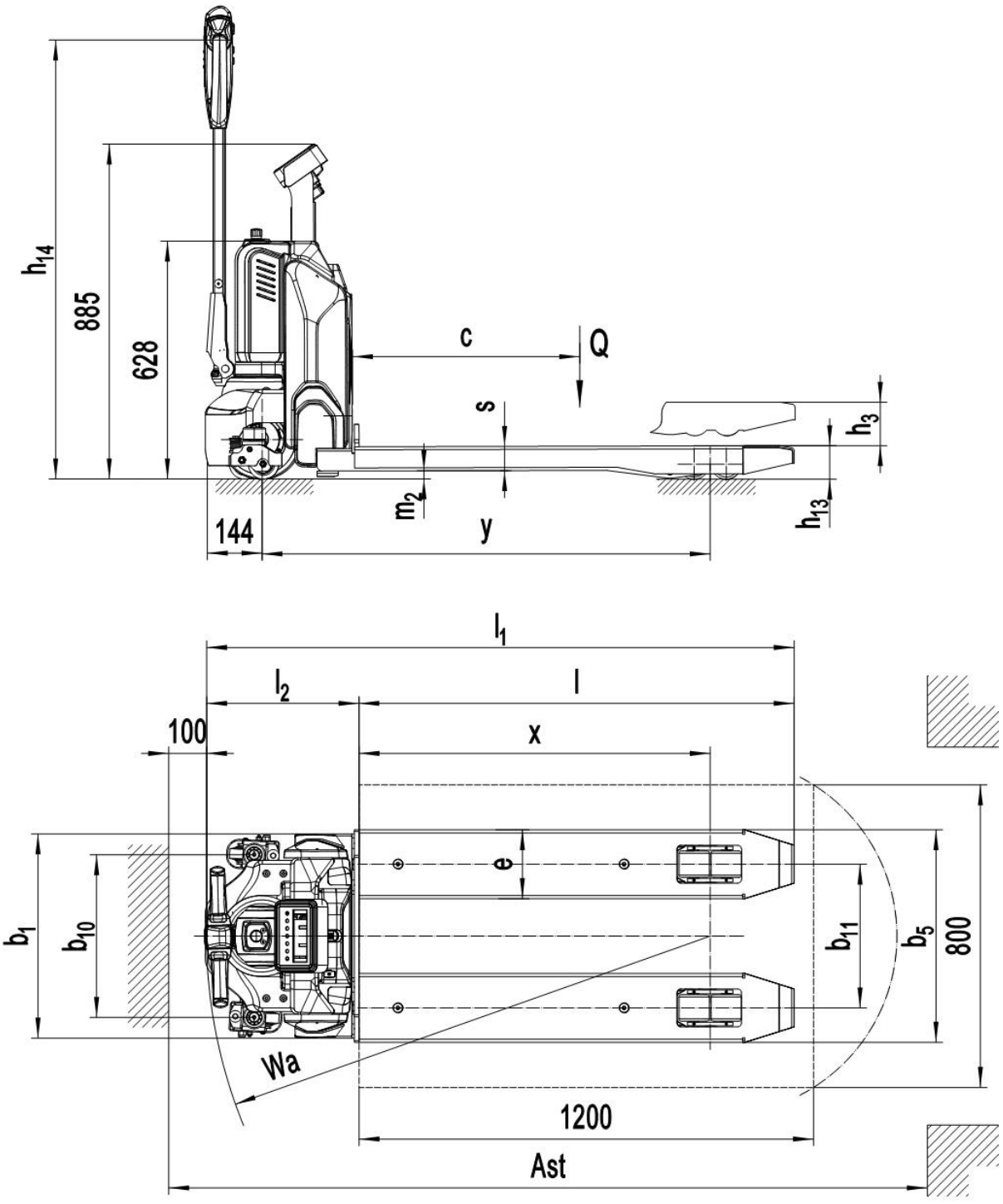



Fig. 2 : Principales caractéristiques

Tableau 1 : Principales caractéristiques techniques de la version standard

| | | FichetechniquepourchariotdemanutentionselonVDI2198 | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Marque distinctive | 1.2 | Désignation du type par le fabricant | | PTE15N SC | |
| | 1.3 | Entraînement | | Batterie | |
| | 1.4 | Type d'opérateur | | Conducteur à pied | |
| | 1.5 | Capacité de charge / charge nominale | Q (t) | 1.5 | |
| | 1.6 | Distance du centre de charge | c (mm) | 600 | |
| | 1.8 | Distance de charge, du centre de l'essieu moteur à la fourche | x (mm) | 928 | |
| | 1.9 | Empattement | y (mm) | 1183 | |
| Poids | 2.1 | Poids en ordre de marche | kg | 180 | 185 |
| | 2.2 | Charge par essieu, en charge avant/arrière | kg | 472/1208 | 476/1209 |
| | 2.3 | Charge par essieu, à vide avant/arrière | kg | 121/59 | 121/64 |
| Pneus, châssis | 3.1 | Pneus | | Polyuréthane (PU) | |
| | 3.2 | Dimension des pneus, avant | ∅ x w (mm) | ∅ 210×70 | |
| | 3.3 | Dimension des pneus, arrière | ∅ x w (mm) | ∅ 80×93(∅ 80×70) | |
| | 3.4 | Roues supplémentaires (dimensions) | ∅ x w (mm) | -/∅ 80×30 | |
| | 3.5 | Nombre de roues avant/arrière (x = roues motrices) | | 1x/ 2(1x/ 4) ou 1x +2/ 2(1x +2/ 4) | |
| | 3.6 | Voie, avant | $b_{10}$ (mm) | -/430 | |
| | 3.7 | Voie, arrière | $b_{11}$ (mm) | 380 | 525 |
| Dimensions | 4.4 | Hauteur de levage | $h_3$ (mm) | 115 | |
| | 4.9 | Hauteur du timon en position de conduite min./max. | $h_{14}$ (mm) | 740 / 1162 | |
| | 4.15 | Hauteur, abaissée | $h_{13}$ (mm) | 88 | |
| | 4.19 | Longueur hors tout | $l_1$ (mm) | 1560 | |
| | 4.20 | Longueur jusqu'à la face des fourches | $l_2$ (mm) | 410 | |
| | 4.21 | Largeur hors tout | $b_1$ (mm) | 540 | |
| | 4.22 | Dimensions des fourches | s/e/l (mm) | 64 / 182 / 1150 | |
| | 4.25 | Distance entre les bras de fourche | $b_5$ (mm) | 562 | 707 |
| | 4.32 | Garde au sol, au centre de l'empattement | $m_2$ (mm) | 21 | |
| | 4.34 | Largeur d'allée pour palettes 800x1200 dans le sens de la longueur (distance de sécurité 200 mm) | Ast (mm) | 2000 | |
| | 4.35 | Rayon de braquage | Wa (mm) | 1387 | |
| Données de performance | 5.1 | Vitesse de déplacement, en charge/à vide | km/h | 4.2 4.4 | |
| | 5.2 | Vitesse de levage, en charge/à vide | m/s | 0.015 / 0.022 | |
| | 5.3 | Vitesse d'abaissement, en charge/à vide | m/s | 0.05 / 0.04 | |
| | 5.8 | Pente maximale franchissable, en charge/à vide | % | 6 / 16 | |
| | 5.10 | Frein de service | | Électromagnétique | |
| Équipement électrique | 6.1 | Puissance du moteur de traction S2 60 min | kW | 0.65 | |
| | 6.2 | Puissance du moteur de levage à S3 10 % | kW | 0.50 | |
| | 6.3 | selon DIN 43531/ 35/ 36 A, B, C, n° | | Non | |
| | 6.4 | Tension de la batterie, capacité nominale K5 | V / Ah | 24 / 20(24 / 30；24 / 36) | |
| | 6.5 | Poids de la batterie | kg | 4.6 | |
| | 6.6 | Consommation d'énergie selon le cycle VDI | kWh/h | 0.19 | |
| es complé | 8.1 | Type de commande de l'entraînement | | Commande de vitesse à courant continu | |
| | 8.4 | Niveau sonore à l'oreille du conducteur selon EN 12053 | dB(A) | <70 | |
| | | | | | |

Précision de pesage : ±1,5 kg pour une charge de 1500 kg

## c. Description des dispositifs de sécurité et des étiquettes d'avertissement (Europe et autres pays hors États-Unis)

A Autocollant : interdiction de transporter des passagers
B Autocollant : crochet de grue
C Étiquette : plaque d'identification
D Autocollant : lire et respecter les instructions
E Autocollant : orifice de remplissage d'huile
F Étiquette : capacité

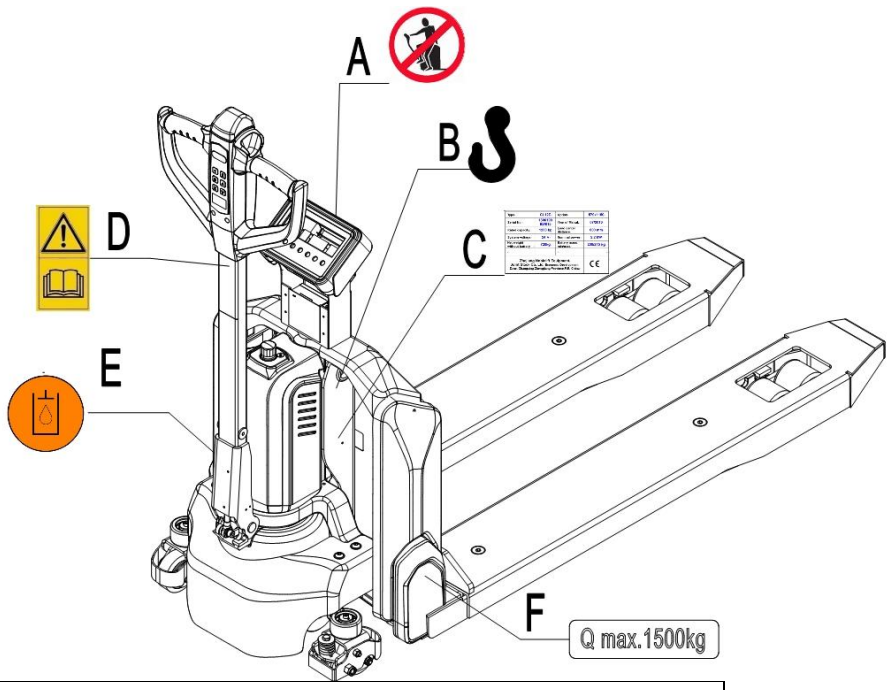



Fig. 3 Étiquettes d'avertissement et autocollants

Le transpalette est équipé d'un bouton d'arrêt d'urgence (5) qui, lorsqu'il est enfoncé, arrête les fonctions de levage, d'abaissement et de déplacement et enclenche le frein électromagnétique à sécurité intrinsèque. Après avoir contrôlé le

| Transpalette | | | |
|---|---|---|---|
| Type | xxxx | Capacité nominale | xxxx kg |
| Tension nominale | xx V | Poids en ordre de | xxxx kg |

opérationnel. Avant l'utilisation, saisissez le code sur le clavier à code PIN et appuyez sur la touche « √ ». Pour empêcher tout accès non autorisé, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence (5) ou sur la touche « X » du clavier à code PIN.
Le transpalette est équipé d'un bouton de sécurité (anti-écrasement) (1) qui désactive la fonction de déplacement lorsque le transpalette se déplace vers l'opérateur et que le timon est actionné dans sa zone de fonctionnement. Respectez également les consignes figurant sur les autocollants. Remplacez les autocollants s'ils sont endommagés ou manquants.

## d. Plaque d'identification

| | | | |
|---|---|---|---|
| | | marche | |
| Masse max. de la batterie | xxx kg | Masse min. de la batterie | xxx kg |
| Poids net (sans batterie) | xxx kg | Hauteur de levage maximale | xxxx mm |
| Numéro de série | XXXXXXXXXX | Code du transpalette | XXXXXXXXXX |
| Fabricant XXXXXXXXXXXXXXX | | | |

Fig. 4 : Plaque d'identification (se référer à l'exemplaire réel)

# 3. AVERTISSEMENTS, RISQUES RÉSIDUELS ET CONSIGNES

# DE SÉCURITÉ

***NE PAS***

- Placer les pieds ou les mains sous ou dans le mécanisme de levage.
- Laisser une personne autre que l'opérateur se tenir devant ou derrière le transpalette lorsqu'il se déplace ou lève/abaisse une charge.
- Surcharger le transpalette.
- Placer les pieds devant les roues : risque de blessure.
- Lever des personnes : elles pourraient tomber et subir des blessures graves.
- Pousser ou tirer les charges.
- Charger latéralement ou en bout. La charge doit être répartie uniformément sur les fourches.
- Utiliser le transpalette avec une charge instable, déséquilibrée ou non sécurisée.
- Utiliser le transpalette sans le manuel d'instructions du fabricant.
- Les charges levées peuvent devenir instables sous l'effet du vent. En cas de vent ne pas lever la charge si la stabilité peut être affectée.

Surveillez les différences de niveau du sol pendant le déplacement : la charge pourrait tomber ou le transpalette devenir incontrôlable.
Surveillez en permanence l'état de la charge. Arrêtez l'utilisation du transpalette si la charge devient instable.
Freinez le transpalette et actionnez le bouton d'arrêt d'urgence (5) lors du chargement ou du déchargement en glissement. Si le transpalette présente un dysfonctionnement, reportez-vous au chapitre 10.
Effectuez les travaux d'entretien conformément aux contrôles périodiques. Ce transpalette n'est pas conçu pour résister à l'eau. Utilisez-le dans des conditions sèches. Un fonctionnement continu prolongé peut endommager le groupe d'alimentation. Arrêtez l'utilisation si la température de l'huile hydraulique est trop élevée.

- Lors de l'utilisation du transpalette électrique, l'opérateur doit porter des chaussures de sécurité.
- Le transpalette est destiné à un usage intérieur avec des températures ambiantes comprises entre +5 °C et +40 °C.°°
- L'éclairage du poste de travail doit être d'au moins 50 lux.
- Pour éviter tout mouvement brusque inattendu lorsque le transpalette n'est pas utilisé (par exemple par une autre personne), mettez-le hors tension.

# 4. MISE EN SERVICE, TRANSPORT ET MISE HORS SERVICE

## a. Mise en service

Tableau 2 : Données de mise en service

| Type | PTE15N SC(562X1150) | PTE15N SC(707X1150) |
|---|---|---|
| Poids à la mise en service [kg] | 180kg | 185kg |
| Dimensions [mm] | 1552x560x1250 | 1552x707x1250 |

Après réception de votre nouveau transpalette ou lors d'une remise en service, effectuez les étapes suivantes avant la première utilisation :

- Vérifiez que toutes les pièces sont présentes et non endommagées.
- Vérifiez que toutes les fonctions du timon fonctionnent normalement.
- Vérifiez que des batteries et chargeurs adaptés sont utilisés (voir chapitre 8).
- Effectuez les contrôles quotidiens ainsi que la vérification des fonctions.

## b. Levage / transport

Pour le transport, retirez la charge, abaissez les fourches à la position la plus basse et fixez le transpalette à l'aide d'un équipement de levage dédié, conformément aux figures suivantes.

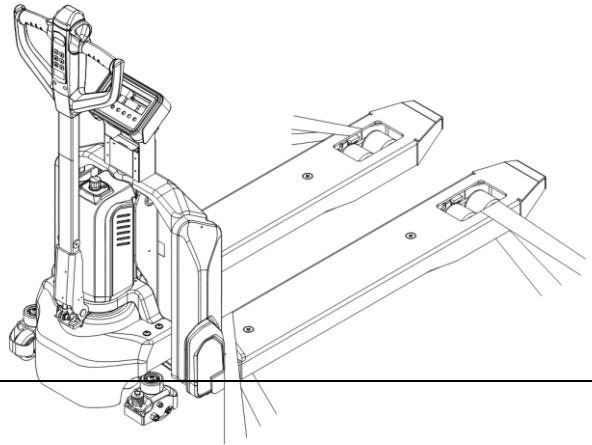
### Levage

UTILISER UNE GRUE ET UN ÉQUIPEMENT DE LEVAGE DÉDIÉS
NE PAS SE TENIR SOUS LA CHARGE SUSPENDUE
NE PAS PÉNÉTRER DANS LA ZONE DANGEREUSE PENDANT L'OPÉRATION DE LEVAGE

### Transport

TOUJOURS ARRIMER LE TRANSPALETTE DE MANIÈRE SÛRE PENDANT LE TRANSPORT SUR CAMION OU SEMI-REMORQUE

Abaissez les fourches et stationnez le transpalette de manière sûre.
Arrimez le transpalette conformément à la figure 6 en fixant des sangles d'arrimage dédiées de chaque côté des trous de crochet, puis fixez l'autre extrémité au véhicule de transport.



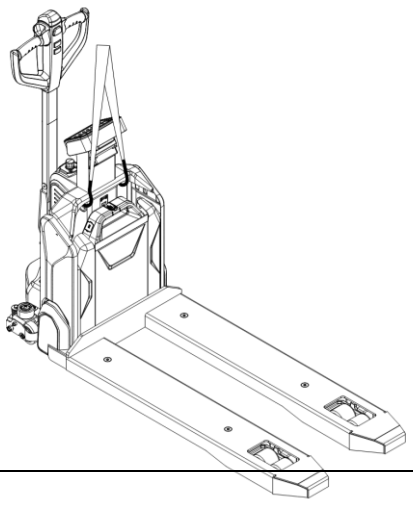


Fig. 5 : Levage avec une grue

Fig. 6 : Trous pour crochet

## c. Mise hors service

Pour le stockage, retirez la charge, abaissez le transpalette à la position la plus basse et graissez tous les points de graissage (contrôle périodique) mentionnés dans ce manuel afin de protéger le transpalette contre la corrosion et la poussière. Retirez les batteries et contrôlez les équipements de sécurité afin d'éviter tout écrasement après le stockage.
Pour une mise hors service définitive, confiez le transpalette à une entreprise de recyclage agréée. L'huile, les batteries et les composants électriques doivent être recyclés conformément aux réglementations légales.

# 5. CONTRÔLE QUOTIDIEN

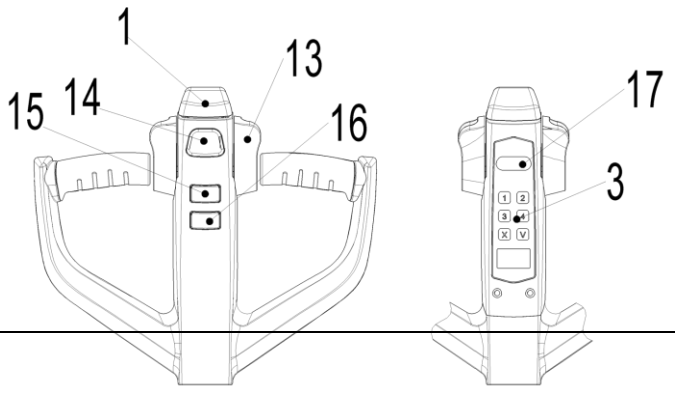
Ce chapitre décrit les vérifications préalables avant la mise en service du transpalette.
Le contrôle quotidien permet de détecter efficacement les dysfonctionnements ou défauts du transpalette. Vérifiez les points suivants avant l'utilisation.
Retirez la charge du transpalette et abaissez les fourches.

⚠ N'UTILISEZ PAS LE TRANSPALETTE SI UN DYSFONCTIONNEMENT EST DÉTECTÉ.

- Vérifiez l'absence de rayures, de déformations ou de fissures.
- Vérifiez l'absence de fuite d'huile au niveau du vérin.
- Vérifiez l'affaissement vertical du transpalette.
- Vérifiez la rotation fluide des roues.
- Vérifiez le fonctionnement du frein d'urgence en actionnant le bouton d'arrêt d'urgence.
- Vérifiez la fonction de freinage du timon.
- Vérifiez les fonctions de levage et d'abaissement en actionnant les touches.
- Vérifiez que tous les boulons et écrous sont fermement serrés.
- Contrôle visuel de l'absence de fils électriques rompus.
- Si le transpalette est équipé d'un dossier de charge, vérifiez son état et son montage correct.

# 6. CONSIGNES D'UTILISATION

AVANT D'UTILISER CE TRANSPALETTE, VEUILLEZ RESPECTER LES



AVERTISSEMENTS ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ (VOIR CHAPITRE 3).

Assurez-vous que la charge est correctement palettisée et que le contrôle quotidien a été effectué.
Saisissez le code sur le clavier à code PIN (3) et appuyez sur la touche « √ » pour démarrer le transpalette.

Fig. 7 : Commandes de conduite

## a. Stationnement

NE PAS STATIONNER LE TRANSPALETTE SUR DES SURFACES INCLINÉES

Le transpalette est équipé d'un frein d'arrêt et de stationnement électromagnétique à sécurité intrinsèque.
Abaissez complètement les fourches et appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence (5).

## b. Levage

NE PAS SURCHARGER LE TRANSPALETTE ! LA CAPACITÉ MAXIMALE EST DE 1500 KG LORSQUE
LE CENTRE DE CHARGE EST À 600 MM.
Abaissez complètement les fourches avant de conduire le transpalette vers la charge.
Appuyez sur la touche de levage (fig. 7, 15) jusqu'à la hauteur de levage souhaitée.

## c. Descente

Appuyez avec précaution sur la touche d'abaissement (fig. 7, 16). Abaissez la charge jusqu'à ce que les fourches soient dégagées de la palette, puis éloignez avec précaution le transpalette de la zone de chargement.

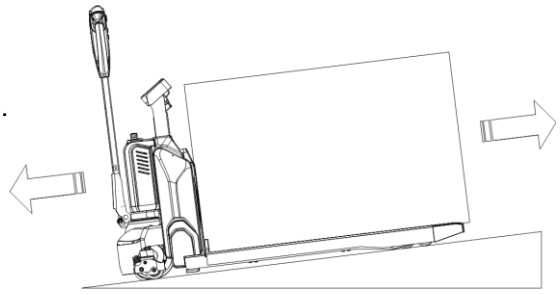


Fig. 8 : Charge en montée

## d. Déplacement

CIRCULER SUR LES PENTES UNIQUEMENT AVEC LA CHARGE ORIENTÉE VERS LE HAUT (fig. 8).
NE PAS CIRCULER SUR DES PENTES SUPÉRIEURES AUX CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES INDIQUÉES.

Démarrez le transpalette en l'activant depuis le clavier à code PIN, puis amenez le timon dans la zone de fonctionnement (« F », fig. 9).

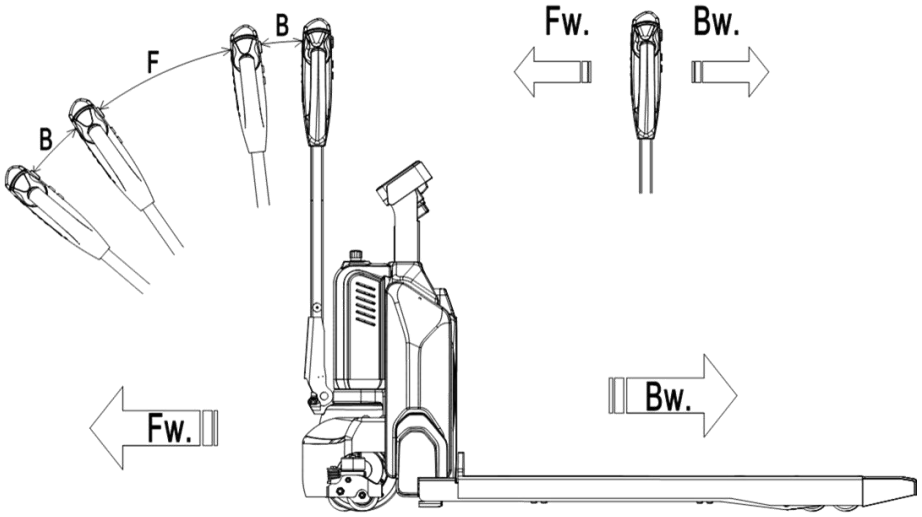



Fig. 9 : Sens de déplacement

Tournez l'accélérateur dans le sens de marche souhaité, avant « Fw. » ou arrière « Bw. » (fig. 9).
Contrôlez la vitesse de déplacement en manœuvrant avec précaution l'accélérateur (fig. 7, 13) jusqu'à atteindre la vitesse souhaitée. Si vous ramenez l'accélérateur en position neutre, le contrôleur ralentit le transpalette jusqu'à l'arrêt. Lorsque le transpalette s'arrête, le frein de stationnement s'enclenche.
Conduisez avec précaution le transpalette jusqu'à sa destination. Surveillez l'état du parcours et ajustez la vitesse à l'aide de l'accélérateur.
Appuyez une fois sur la touche tortue (fig. 7, 17) pour passer en mode vitesse réduite, manœuvrez l'accélérateur (fig. 7, 13) et le transpalette se déplace lentement. Appuyez une seconde fois sur la touche tortue pour revenir en mode normal.
Appuyez sur la touche tortue (fig. 7, 17) et maintenez-la enfoncée pendant 2 secondes pour conduire avec le timon en position verticale, manœuvrez l'accélérateur et le transpalette se déplace lentement, ce qui convient aux travaux en espace confiné.

## e. Direction

Dirigez le transpalette en déplaçant le timon vers la gauche ou vers la droite.

## f. Freinage

VEUILLEZ VÉRIFIER LA DISTANCE DE FREINAGE DU TRANSPALETTE AVANT L'UTILISATION

LES PERFORMANCES DE FREINAGE DÉPENDENT DE L'ÉTAT DU SOL ET DES CONDITIONS DE CHARGE DU TRANSPALETTE

La fonction de freinage peut être activée de plusieurs manières :

- En ramenant l'accélérateur (13) à sa position initiale « 0 » ou en le relâchant, le freinage par récupération est activé. Le transpalette freine jusqu'à l'arrêt.
- En faisant passer l'accélérateur (13) directement d'un sens de marche au sens opposé, le frein par récupération freine le transpalette jusqu'à ce qu'il se déplace dans le sens opposé.
- Le transpalette freine si le timon est déplacé vers le haut ou vers le bas dans les zones de freinage (« B »). Si le timon est relâché, il remonte automatiquement vers la zone de freinage supérieure («

B »). Le transpalette freine jusqu'à l'arrêt.

- Le bouton de sécurité (anti-écrasement) (1) empêche l'opérateur d'être écrasé. Si ce bouton est actionné, le transpalette ralentit et/ou se déplace brièvement en marche arrière (« Bw. ») puis s'arrête. Veuillez noter que ce bouton fonctionne également lorsque le transpalette ne se déplace pas et que le timon est dans la zone de fonctionnement.

## g. Pannes

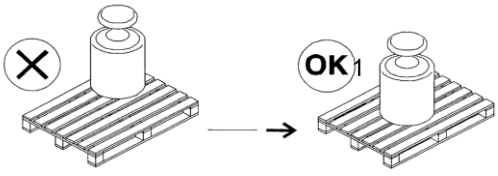
En cas de dysfonctionnement ou d'immobilisation du transpalette, cessez de l'utiliser et actionnez le bouton d'arrêt d'urgence (5) en l'enfonçant. Si possible, stationnez le transpalette dans une zone sûre et appuyez sur la touche « X » du clavier à code PIN. Informez immédiatement le responsable et/ou appelez votre service après-vente. Si nécessaire, déplacez le transpalette hors de la zone de travail à l'aide d'un équipement de remorquage/levage dédié.

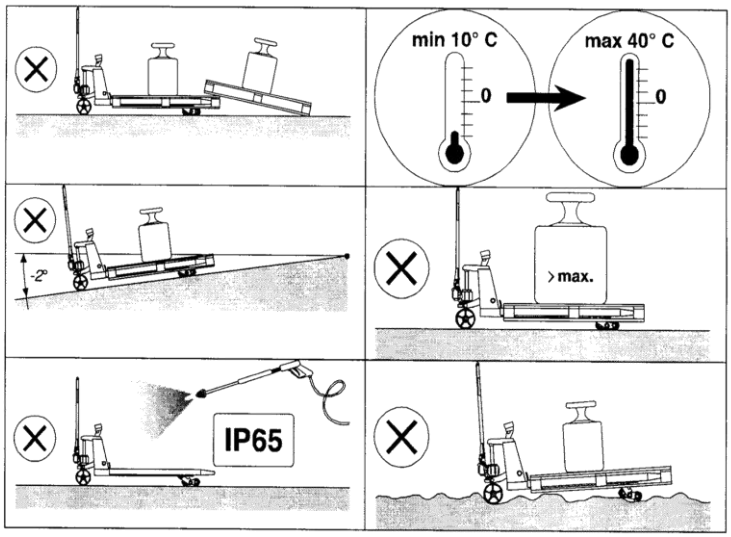
## h. Urgence

En cas d'urgence ou de risque de basculement (ou de chute de quai), tenez-vous à une distance de sécurité. Si possible, appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence (5). Toutes les fonctions électriques sont alors bloquées.

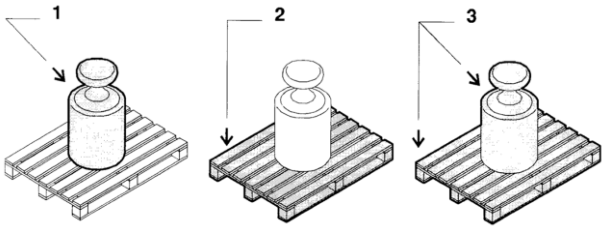
# 7. TERMINAL DE PESAGE

## a. Pesage précis

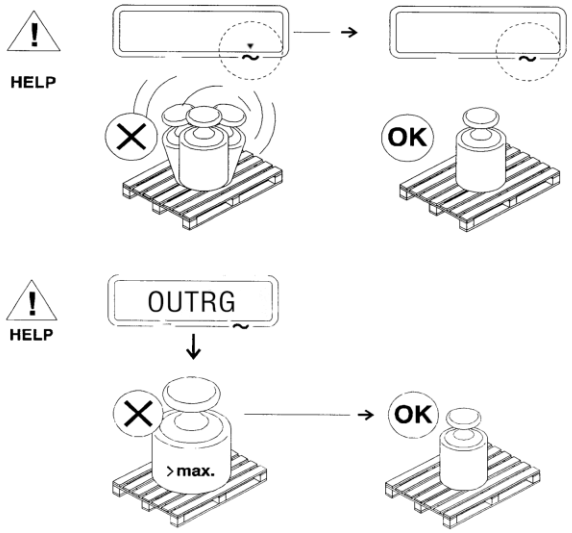




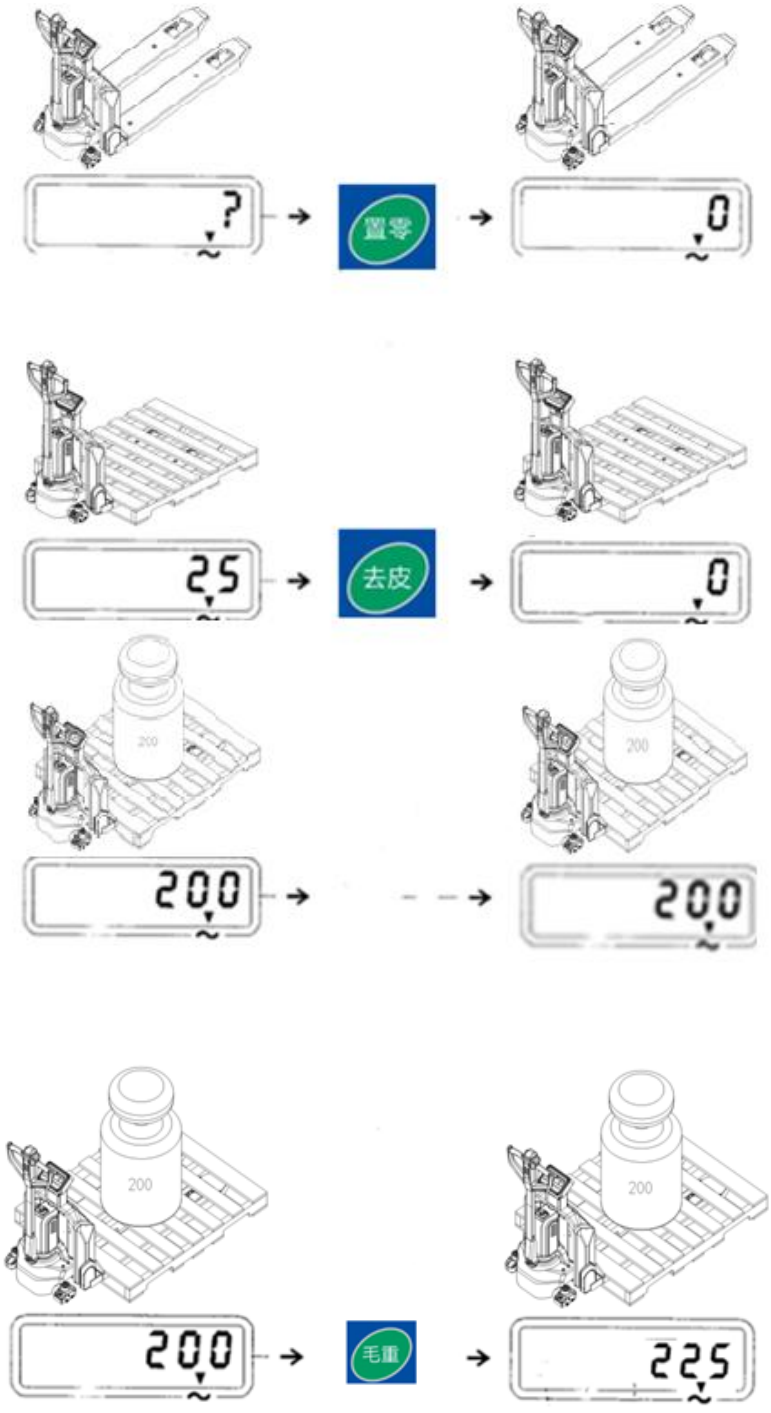

## b. 1 (Poids net) + 2 (Tare) = 3 (Poids brut)



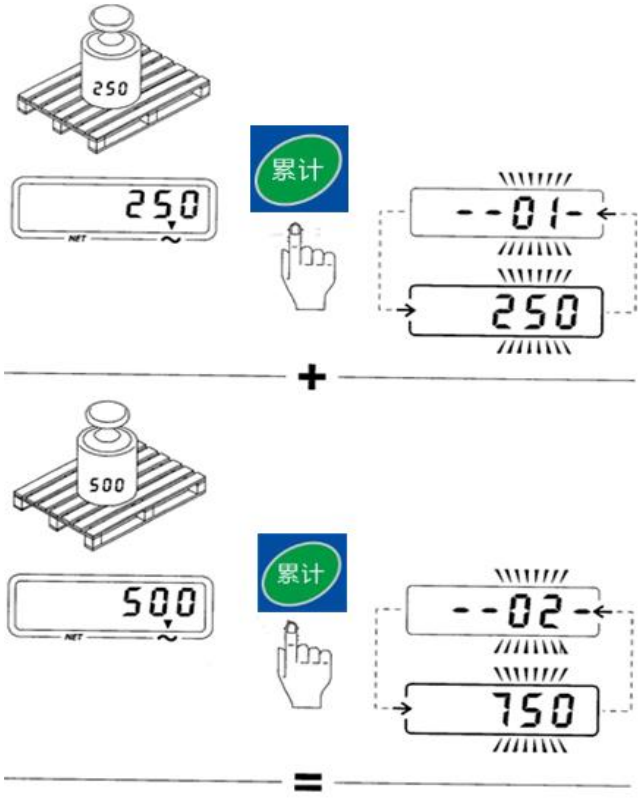

## c. Erreurs



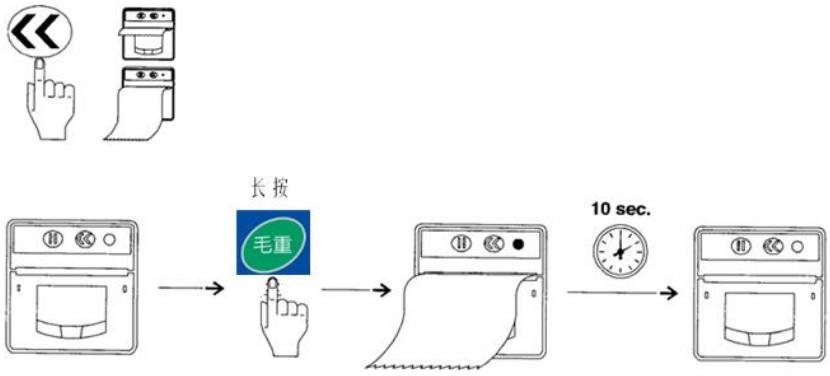

## d. Fonctions de remise à zéro et de tare




## e. Fonction de totalisation




## f. Imprimante (en option)

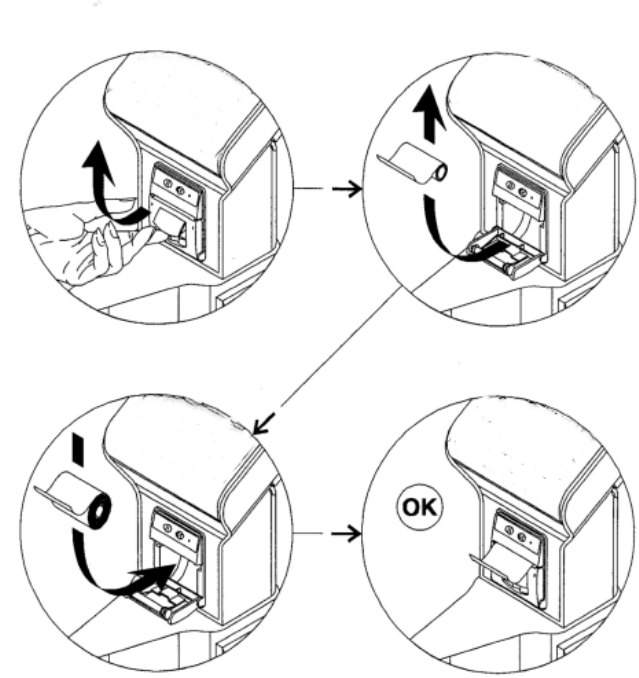



| | | | |
|---|---|---|---|
| Imprimante | Imprimante thermique | Vitesse d'impression | Jusqu'à 65 mm/s (max.) |
| Fonction | Alimentation papier par l'avant, installation du papier facile | Plage de température | -10~55℃ |
| Papier | Rouleau thermique, diamètre maximal 50 mm, largeur 58 mm | Dimensions | 85x85x54mm |
| Résolution | 8 points/mm, 384 points/ligne | Alimentation | DC 5 V, DC 5-9 V (en option) |

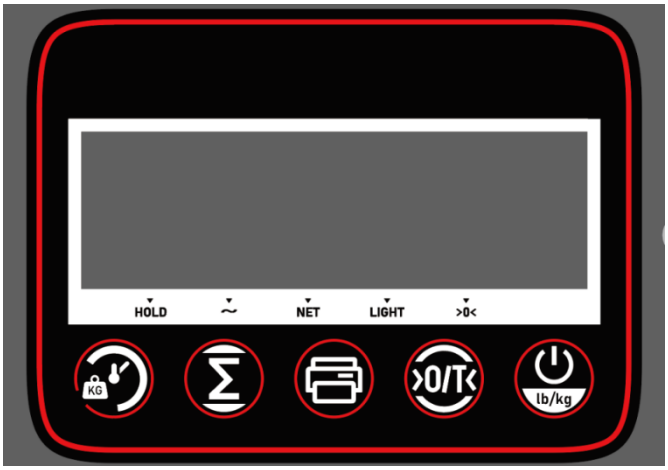
## g. Impression (en option)




## h. Remplacement du papier



# 8. Fonctions de l'instrument




Remarque : l'appareil dispose de 5 curseurs dynamiques : Hold (curseur de verrouillage), ~ (curseur dynamique), Net (curseur de poids net), Light (curseur de rétroéclairage), ->0<- (curseur de zéro) ; et de 5 touches : « Hold », « Sum », « Print », « Zero », « On/Off ». Selon la fonction à exécuter, la touche doit être brièvement pressée, longuement pressée ou combinée avec une autre touche.

## a. Affichage

Placez la marchandise sur les fourches ; son poids s'affiche au bout d'1 seconde. Lorsque le « curseur dynamique » (le triangle inversé au-dessus du « ~ ») disparaît, la valeur affichée à l'écran correspond au poids de la marchandise.

## b. Description des fonctions des touches

### Fonction d'une touche seule




**Appui court –** Verrouiller/déverrouiller la valeur de poids affichée à l'écran ; en mode de pesage normal, appuyez une fois sur la touche « Hold » du panneau de commande : le poids affiché est verrouillé et le curseur de verrouillage apparaît. Si le poids est verrouillé, appuyez à nouveau sur la touche « Hold » pour revenir en mode de pesage normal ; le curseur de verrouillage disparaît. En état de verrouillage du poids, les opérations de tare, de totalisation et de remise à zéro sont inopérantes.

**Appui long –** L'appareil entre en mode fonction ou en mode réglage d'étalonnage.



**Appui court –** Touche Sum. (1) En mode de pesage normal, lorsque le curseur dynamique disparaît, la valeur affichée est le poids réel. Appuyez sur la touche « Sum » : le poids est totalisé et le nombre de totalisations augmente de 1. L'écran affiche alors alternativement

le nombre de totalisations et le poids total cumulé actuel. (2) Lorsque la marchandise est retirée, la valeur revient à 0 à l'écran ; placez ensuite la marchandise suivante pour totaliser le poids. (3) Lorsqu'il n'y a pas de marchandise sur les fourches, appuyez sur la touche « Sum » pour consulter le nombre total de totalisations et le poids total cumulé jusqu'à présent.

**Appui long –** L'écran cesse de clignoter et quitte la fonction de totalisation.



**Appui court –** Si un module d'imprimante est installé, imprime le résultat de pesage affiché à l'écran. Remarque : ne retirez pas la marchandise pendant l'impression, sinon le résultat imprimé correspondrait au poids après retrait de la marchandise.

**Appui long –** Accéder au réglage de l'heure et de la date.




**Appui court –** Effacer la valeur de poids si les conditions le permettent.

**Appui long –** En état de poids brut, tarer le poids actuel ; l'appareil passe en état de poids net.




**Appui long –** Mettre l'appareil hors tension s'il est sous tension.

**Appui court –** Changer l'unité de poids.

**Appui court –** Mettre l'appareil sous tension s'il est hors tension.

## c. Étalonnage

Utilisez la fonction d'étalonnage pour étalonner l'appareil si le résultat de pesage est inexact (unité d'étalonnage : kg). L'étalonnage ne doit être effectué qu'une seule fois à la fois.

**Méthode d'utilisation :**

Mettez l'appareil sous tension ; il entre en mode de pesage normal une fois l'autotest terminé. Attendez que l'écran affiche 0000, placez les poids préparés (1000 kg ou 2000 kg) sur la plateforme de pesage, puis appuyez longuement sur la touche « Hold » pour entrer en mode fonction ; l'écran affiche alors 01. Appuyez 3 fois sur la touche « Sum » pour afficher 04 : vous êtes en mode d'étalonnage. Appuyez sur la touche « Hold » pour entrer dans ce mode. L'écran clignote alors 998 ou 1998 (ou toute autre valeur aléatoire) ; appuyez brièvement sur la touche « Sum » pour augmenter lentement la valeur de division. Appuyez brièvement sur la touche « Print » pour diminuer lentement la valeur de division. Maintenez la touche « Sum » enfoncée pour augmenter rapidement la valeur de division ; appuyez

longuement sur la touche « Print » pour diminuer rapidement la valeur de division. Réglez la valeur de division à 1000 kg ou 2000 kg. Appuyez brièvement sur la touche « Hold » pour confirmer et quitter : l'étalonnage est terminé. À tout moment pendant l'étalonnage, vous pouvez appuyer longuement sur la touche « On/Off » pour quitter. Toutefois, un étalonnage incomplet peut empêcher la balance électronique de peser normalement.

## d. Réglages usine

Appuyez longuement sur la touche « Hold » pour entrer en mode fonction ; l'écran affiche alors 01. Appuyez 2 fois brièvement sur la touche « Sum » : l'écran affiche 03, ce qui correspond aux réglages usine. Appuyez sur la touche « Hold » : l'appareil revient automatiquement en mode de pesage et les réglages usine sont terminés. Une fois les réglages restaurés, le poids étalonné actuel est effacé et l'appareil retrouve la valeur par défaut définie en usine. En raison des écarts propres à chaque transpalette, il existe une certaine différence entre la valeur par défaut et la valeur de pesage réelle. En cas d'écart, veuillez procéder à l'étalonnage selon la méthode ci-dessus.

## e. Réglage de l'heure et de la date

1. Appuyez longuement sur la touche « Print » ; l'écran affiche 0--xx et vous entrez dans le réglage de l'heure.

2. L'indication 0--01 sur l'afficheur correspond au réglage de l'année. Appuyez sur la touche « Sum » pour augmenter d'un an et sur la touche « Print » pour diminuer. Appuyez brièvement sur la touche « Zero » pour confirmer l'année et passer au réglage du mois.

3. Réglez successivement l'année, le mois, le jour, la semaine, l'heure, la minute et la seconde.

4. Après le réglage des secondes, l'appareil quitte automatiquement le menu.

Remarque :

0--xx Année

1--xx Mois

2--xx Jour

3--xx Semaine

4--xx Heure

5--xx Minute

6--xx Seconde

## f. Réglage de l'alarme de surcharge

Appuyez longuement sur la touche « Hold » pour entrer en mode fonction. L'écran affiche alors 01, qui correspond au réglage de l'alarme de surcharge. Appuyez brièvement sur la touche « Hold » pour entrer dans ce réglage. L'écran affiche alors soit - NO, soit - OFF. Appuyez sur la touche « Accumulate » pour changer le réglage : - ON active l'alarme de surcharge et - OFF la désactive.

--ON, pour activer l'alarme de surcharge, appuyez brièvement sur la touche « Hold » : l'écran affiche OUTRG. Commencez ensuite à saisir le poids de l'alarme de surcharge. Appuyez longuement sur la touche « Accumulate » pour augmenter rapidement la valeur et longuement sur la touche « Print » pour la diminuer rapidement ; appuyez brièvement sur la touche « Accumulate » pour augmenter lentement la valeur et brièvement sur la touche « Print » pour la diminuer lentement. Après avoir réglé la valeur d'alarme, appuyez brièvement sur la touche « Hold » pour enregistrer et quitter ;

## g. Réglage des unités

Appuyez longuement sur la touche « Hold » pour entrer en mode fonction ; l'écran affiche 01. Appuyez une fois brièvement sur la touche « Accumulate » : l'écran affiche 02, correspondant au réglage de l'unité. Appuyez sur « Hold » pour entrer dans le réglage 02 de l'unité ; l'écran affiche - F0.2, - F0.5 ou - F1.0. Appuyez brièvement sur la touche « Accumulate » pour changer d'unité ;

--F0.2 correspond à une unité d'affichage de 0,2 kilogramme ;

--F0.5 correspond à une unité d'affichage de 0,5 kilogramme ;

--F1.0 correspond à une unité d'affichage de 1 kilogramme ;

Appuyez brièvement sur la touche « Accumulate » pour enregistrer et quitter.

## h. Fonctions complémentaires

### Arrêt automatique

Si la valeur affichée reste inchangée sans aucune opération pendant 3 minutes, la balance électronique s'éteint automatiquement. Appuyez sur la touche « On » pour la rallumer. Le délai d'arrêt automatique est un réglage usine et ne peut pas être modifié.

### Rétroéclairage

Le délai d'extinction du rétroéclairage est de 10 secondes et ne peut pas être modifié. Le rétroéclairage s'allume automatiquement lorsque les chiffres affichés changent ou qu'une opération est effectuée.

## i. Entretien de la batterie

### Charge

Le chargement du produit s'effectue via le port USB, avec une tension de charge de 5 V et un courant de charge de 500 mAh.

### Entretien de la batterie et précautions

La balance électronique intègre une batterie lithium de 3,7 V/5000 mAh, capable de fonctionner en continu pendant quatre semaines ou plus lorsqu'elle est entièrement chargée. Lorsque le chargeur est branché, la balance électronique charge automatiquement la batterie. Le voyant est rouge pendant la charge et vert lorsque la batterie est pleine. La charge dure 8 à 10 heures lorsque l'appareil est hors tension.

★ Pour prolonger la durée de vie de la batterie, veillez à la charger complètement avant utilisation.

★ Si la balance électronique n'est pas utilisée pendant une longue période, elle doit être rechargée tous les 3 mois, pendant 12 heures à chaque fois.

★ Manipulez et installez l'appareil avec précaution. Évitez les fortes vibrations. Évitez les chocs

afin de prévenir tout court-circuit interne de la batterie.

## j. Entretien quotidien

Lorsque l'icône de contrôle de l'alimentation est vide, l'appareil s'éteint automatiquement après la mise sous tension. Rechargez l'appareil dès que possible.

Évitez autant que possible d'utiliser l'appareil à l'extérieur par temps de pluie ou de neige. Toute exposition prolongée au soleil est interdite.

Le boîtier de l'appareil peut être nettoyé avec un chiffon doux et un détergent ménager courant. N'utilisez pas de solvants industriels et ne pulvérisez pas directement sur la surface de l'appareil.

Il est recommandé d'étalonner régulièrement l'appareil et les capteurs afin de garantir la précision pendant l'utilisation.

## k. Installation des capteurs

1) Avant l'installation des capteurs, assurez-vous que l'afficheur est hors tension. Les capteurs se trouvent en état de détection en boucle si l'afficheur est sous tension. Toute opération sous tension génère des données erronées.



2) Branchez les connecteurs arrière du panneau d'instruments sur le faisceau de câblage monté sur le châssis, puis fixez le panneau sur son support.



# 9. Clavier à code PIN

## a. Introduction

Le clavier à code PIN est un système électronique comparable à un système d'alarme électronique. Le transpalette ne peut pas être utilisé tant que les codes corrects n'ont pas été saisis ; sa fonction principale est d'empêcher toute utilisation non autorisée. Le produit facilite l'utilisation et contribue également à l'antivol et à la sécurité du transpalette.

## b. Paramètres principaux

Tension de fonctionnement : 12 V-60 V
Température ambiante : -40 °C à +90 °C
Indice de protection : IP65

## c. Fonctions principales

Actuellement, le transpalette peut être utilisé après saisie du code correct. Le code est composé de 4 chiffres de 0 à 9.

Le clavier à code PIN comporte deux codes : le code utilisateur par défaut « 1234 », qui permet de démarrer immédiatement le transpalette, et le code administrateur « 3232 », qui permet de modifier le code utilisateur selon les étapes suivantes :

- Saisissez « 3232 », appuyez sur « √ » puis relâchez.
- Saisissez l'ancien code utilisateur, appuyez sur « √ ».
- Saisissez le nouveau code et appuyez sur « √ » ; l'ancien code est remplacé.

Si vous devez réinitialiser le code, procédez comme suit :

- Saisissez « 123 », appuyez sur « √ » puis relâchez.
- Saisissez à nouveau « 123 », appuyez sur « √ » puis relâchez. Le code redevient « 1234 ».

# 10. CHARGEMENT ET REMPLACEMENT DE LA BATTERIE



- Seul un personnel qualifié est autorisé à entretenir ou à charger les batteries. Les instructions de ce manuel et celles du fabricant de batteries doivent être respectées.
- Les batteries sont des batteries au lithium.
- Le recyclage des batteries est soumis aux réglementations nationales. Veuillez respecter ces réglementations.
- Lors de la manipulation des batteries, les flammes nues sont interdites !
- Dans la zone de charge des batteries, aucun matériau ni liquide inflammable n'est

autorisé. Il est interdit de fumer et la zone doit être ventilée.

- Stationnez le transpalette de manière sûre avant de commencer la charge ou d'installer/remplacer les batteries.
- Avant de terminer les travaux d'entretien, assurez-vous que tous les câbles sont correctement branchés et qu'ils ne gênent aucun autre composant du transpalette.

Batterie lithium du transpalette :
Batterie lithium 24 V 20 Ah, 4,5 kg ; batterie lithium 24 V 30 Ah, 6 kg ; batterie lithium 24 V 36 Ah, 7 kg.

SEULES LES BATTERIES AU LITHIUM SONT AUTORISÉES.
VEUILLEZ TENIR COMPTE DE LA TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT MAXIMALE DES BATTERIES.

## a. Remplacement

Stationnez le transpalette de manière sûre et appuyez sur le bouton d'arrêt d'urgence (5) pour le mettre hors tension. Saisissez la poignée de la batterie et retirez verticalement la batterie.
Les procédures d'installation s'effectuent dans l'ordre inverse.

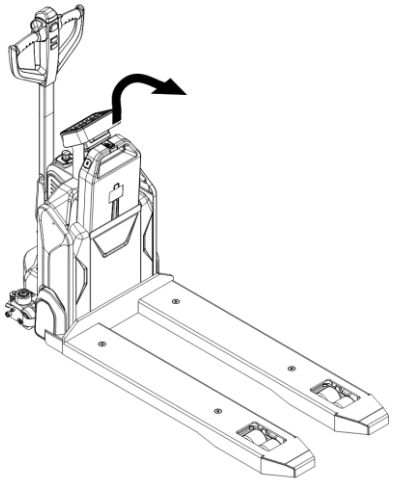
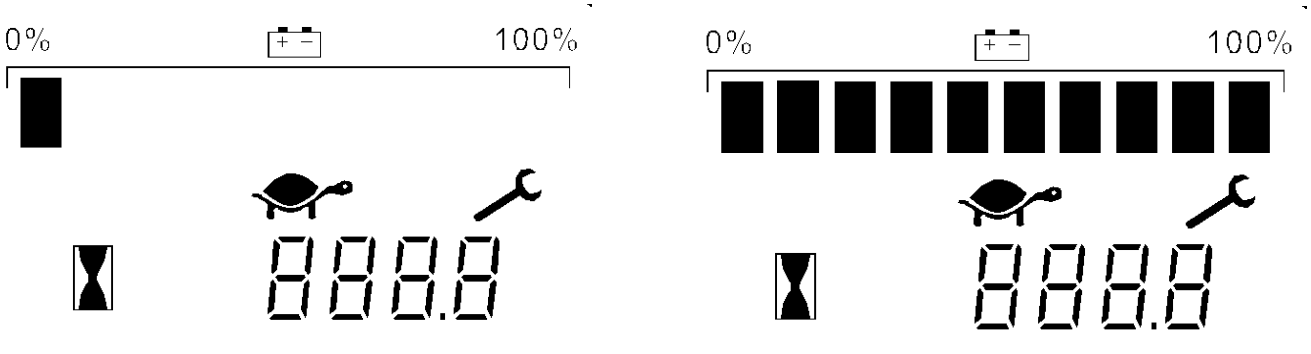


Fig. 10 : Remplacement de la batterie

## b. Indicateur de batterie




Batterie déchargée

Batterie chargée

Fig. 11 : Indicateur de décharge de

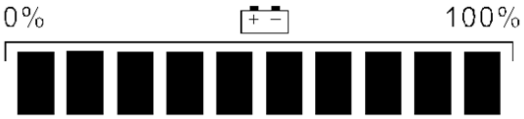
**Compteur horaire**
Un afficheur à cristaux liquides alphanumérique est installé au centre de l'unité et indique le nombre

d'heures de fonctionnement.

**Code de défaut**

L'afficheur peut indiquer un code correspondant au type de défaut, tandis que le symbole de clé à molette clignote simultanément.

**État de charge de la batterie**




L'état de charge de la batterie est intégré à l'afficheur LCD ; il est représenté par dix segments. Chaque segment représente 10 % de la charge de la batterie. À mesure que la batterie se décharge, les segments s'éteignent progressivement, l'un après l'autre, proportionnellement à la charge restante.

**Symbole tortue :** 

Ce symbole est normalement éteint ; lorsqu'il apparaît (clignote), il indique l'activation du mode « soft » du transpalette, dans lequel la vitesse et l'accélération maximales sont réduites.

**Symbole clé à molette :** 

Ce symbole est normalement éteint ; lorsqu'il apparaît (clignote), il indique une demande de maintenance programmée ou un état d'alarme. Dans ce cas, le code correspondant est affiché.

**Symbole sablier :** 

Ce symbole est normalement éteint ; lorsqu'il apparaît (clignote), il indique que le compteur horaire fonctionne.

## c. Charge

- Assurez-vous d'utiliser un chargeur adapté pour charger la batterie.
- Veuillez lire entièrement le manuel d'instructions du chargeur avant de l'utiliser.
- Respectez toujours ces instructions.
- La salle de charge doit être ventilée.
- L'état de charge complète ne peut être vérifié qu'à partir de l'indicateur de décharge. Pour contrôler cet état, il faut interrompre la charge et démarrer le transpalette.

Stationnez le transpalette dans une zone sécurisée dédiée, disposant d'une alimentation électrique dédiée.

Abaissez les fourches et retirez les charges ; mettez le transpalette hors tension, branchez le connecteur du chargeur (18) sur la prise de courant, puis le connecteur du chargeur (19) sur le port de charge (20) de la batterie. Le chargeur commence à charger la batterie ; une fois la charge terminée,

débranchez le connecteur du chargeur de la batterie et de l'alimentation, puis rangez le chargeur dans son logement prévu.

Vous pouvez également retirer la batterie du transpalette et la placer à côté de l'alimentation électrique dédiée pour la charger.

Si vous disposez d'une seconde batterie de rechange, remplacez la batterie d'origine et chargez cette dernière.

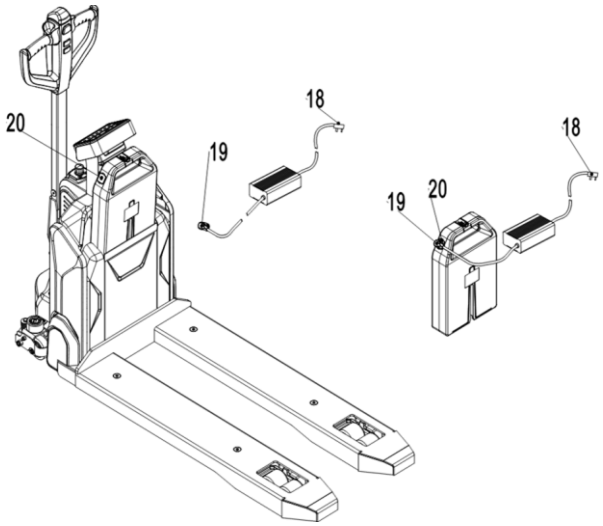



Fig. 12 : Charge de la batterie

Tableau 3 : Voyants LED du chargeur

| Signal LED | Fonction |
|---|---|
| Rouge | Charge |
| Vert | Charge complète |

Tableau 4 : Chargeur

| Modèle | Spécification | Entrée | Sortie |
|---|---|---|---|
| DZL2420SS02 | 24 V 5 A (étiquette chinoise) | 180 Vca -240 Vca~2,0 A MAX | 29,4 V 5,0 A |
| DZL2420SS02 | 24 V 5 A (étiquette anglaise) | 100 Vca -240 Vca~2,0 A MAX | 29,4 V 5,0 A |
| DZL300SS02 | 24 V 8 A (étiquette chinoise) | 180 Vca -240 Vca~3,0 A MAX | 29,4 V 8,0 A |
| DZL300SS02 | 24 V 8 A (étiquette anglaise) | 180 Vca -240 Vca~3,0 A MAX | 29,4 V 8,0 A |
| SSLC300V29 | 24 V 8 A (UE) | 180 Vca -240 Vca~3,0 A MAX | 29,4 V 8,0 A |
| SSLC300V29 | 24 V 8 A (US) | 108 Vca -132 Vca~5,0 A MAX | 29,4 V 8,0 A |
| QQE288-10CH109 | 24 V 12 A | 100 Vca -240 Vca~6,0 A MAX | 29,4 V 12,0 A |

# 11. ENTRETIEN PÉRIODIQUE

- Seul un personnel qualifié et formé est autorisé à effectuer l'entretien de ce transpalette.
- Avant tout entretien, retirez les charges des fourches et abaissez les fourches à la position la plus basse.
- Si vous devez lever le transpalette, suivez le chapitre 4 en utilisant un équipement d'élingage ou de levage dédié. Avant d'intervenir, placez des dispositifs de sécurité (par exemple des vérins de levage, des cales ou des blocs de bois dédiés) sous le

transpalette afin d'éviter tout abaissement, mouvement ou glissement accidentel.

- Veuillez prêter attention à l'entretien du bras de timon. Le ressort à gaz est pré-assemblé en compression ; toute imprudence peut provoquer des blessures.
- Utilisez des pièces de rechange d'origine approuvées et fournies par votre revendeur.
- Veuillez noter qu'une fuite d'huile hydraulique peut provoquer des pannes et des accidents.
- Le réglage du clapet de pression est réservé aux techniciens de maintenance formés.

Si vous devez remplacer les roues, suivez les instructions ci-dessus. Les galets doivent être ronds et ne présenter aucune usure anormale.
Contrôlez les points mis en évidence dans la liste de contrôle d'entretien.

## a. Liste de contrôle d'entretien

Tableau 5 : Liste de contrôle d'entretien

| | | Intervalle (mois) | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 3 | 6 | 12 |
| Hydraulique | | | | | |
| 1 | Contrôler le(s) vérin(s) hydraulique(s) et le piston : bruit anormal et fuites | | • | | |
| 2 | Contrôler les raccords hydrauliques : dommages et fuites | | • | | |
| 3 | Contrôler le niveau d'huile hydraulique, faire l'appoint si nécessaire | | • | | |
| 4 | Renouveler l'huile hydraulique (12 mois ou 1500 heures de service) | | | | • |
| 5 | Contrôler et ajuster le fonctionnement du clapet de pression (1500 kg +0/+10 %) | | | | • |
| Système mécanique | | | | | |
| 6 | Contrôler les fourches : déformations et fissures | | • | | |
| 7 | Contrôler le châssis : déformations et fissures | | • | | |
| 8 | Vérifier que toutes les vis sont fixées | | • | | |
| 9 | Contrôler les bielles de poussée : déformations et dommages | | • | | |
| 10 | Contrôler le réducteur : bruit et fuites | | • | | |
| 11 | Contrôler les roues : déformations et dommages | | • | | |
| 12 | Contrôler et lubrifier le roulement de direction | | | | • |
| 13 | Contrôler et lubrifier les points de pivotement | | • | | |
| 14 | Graisser les graisseurs | • | | | |
| Système électrique | | | | | |
| 15 | Contrôler le câblage électrique : dommages | | • | | |
| 16 | Contrôler les connexions et bornes électriques | | • | | |
| 17 | Tester la fonction de l'interrupteur d'arrêt d'urgence | | • | | |
| 18 | Contrôler le moteur électrique de traction : bruit et dommages | | • | | |
| 19 | Tester l'afficheur | | • | | |
| 20 | Vérifier que les fusibles utilisés sont corrects | | • | | |
| 21 | Tester le signal d'avertissement | | • | | |

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| 22 | Contrôler le(s) contacteur(s) | | • | | |
| 23 | Contrôler les fuites à la masse du châssis (test d'isolement) | | • | | |
| 24 | Contrôler le fonctionnement et l'usure mécanique de l'accélérateur | | • | | |
| 25 | Contrôler le système électrique du moteur de traction | | • | | |
| Système de freinage | | | | | |
| 26 | Contrôler les performances de freinage, remplacer le disque de frein si nécessaire ou régler l'entrefer | | • | | |
| Batterie | | | | | |
| 27 | Contrôler la tension de la batterie | | • | | |
| 28 | Nettoyer et graisser les bornes, contrôler la corrosion et les dommages | | • | | |
| 29 | Contrôler le boîtier de la batterie : dommages | | • | | |
| Chargeur | | | | | |
| 30 | Contrôler le câble d'alimentation principal : dommages | | | • | |
| 31 | Contrôler la protection au démarrage pendant la charge | | | • | |
| Fonction | | | | | |
| 32 | Contrôler le fonctionnement de l'avertisseur sonore | • | | | |
| 33 | Contrôler l'entrefer du frein électromagnétique | • | | | |
| 34 | Tester le freinage d'urgence | • | | | |
| 35 | Tester le freinage arrière et le freinage par récupération | • | | | |
| 36 | Tester la fonction du bouton de sécurité (anti-écrasement) | • | | | |
| 37 | Contrôler la fonction de direction | • | | | |
| 38 | Contrôler les fonctions de levage et d'abaissement | • | | | |
| 39 | Contrôler la fonction de l'interrupteur du bras de timon | • | | | |
| Généralités | | | | | |
| 40 | Vérifier que tous les autocollants sont lisibles et présents | • | | | |
| 41 | Contrôler les galets et ajuster la hauteur, remplacer les galets usés. | | • | | |
| 42 | Effectuer un essai de fonctionnement | • | | | |

## b. Points de graissage

Graissez les points repérés conformément à la liste de contrôle d'entretien. La spécification de graisse requise est : DIN 51825, graisse standard.

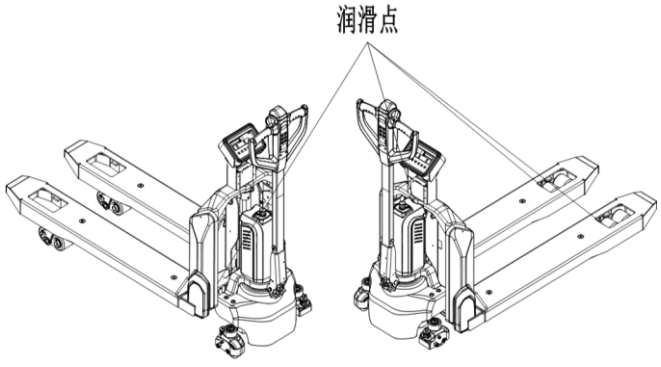



Fig. 13 : Points de graissage

## c. Contrôle et appoint d'huile hydraulique

Il est recommandé d'utiliser une huile hydraulique adaptée à la température moyenne :

| Température ambiante | –5℃~25℃ | >25℃ |
|---|---|---|
| Type | HVLP 32, DIN 51524 | HLP 46, DIN 51524 |
| Viscosité | 28.8-35.2 | 41.4 - 47 |
| Quantité | 0.4 L | |

Les déchets tels que l'huile, les batteries usagées ou autres doivent être éliminés et recyclés conformément aux réglementations nationales et, si nécessaire, remis à une entreprise de recyclage.
Le niveau d'huile doit être supérieur à la position du repère minimum.
Si nécessaire, ajoutez de l'huile jusqu'à ce que le niveau atteigne le repère de remplissage.

## d. Contrôle des fusibles électriques

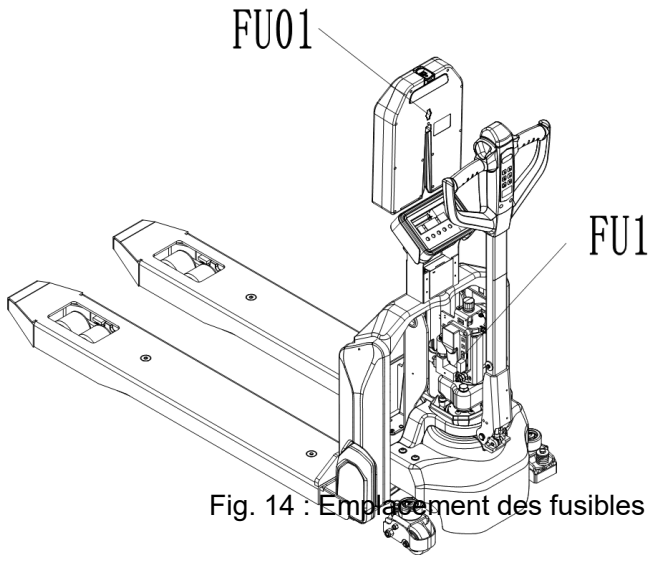



Fig. 14 : Emplacement des fusibles

Tableau 6 : Calibre des fusibles

| | Calibre |
|---|---|
| FU 1 | 10A |
| FU 01 | 70A |

# 12. DÉPANNAGE



- Si le transpalette présente un dysfonctionnement, suivez les instructions du chapitre 6.

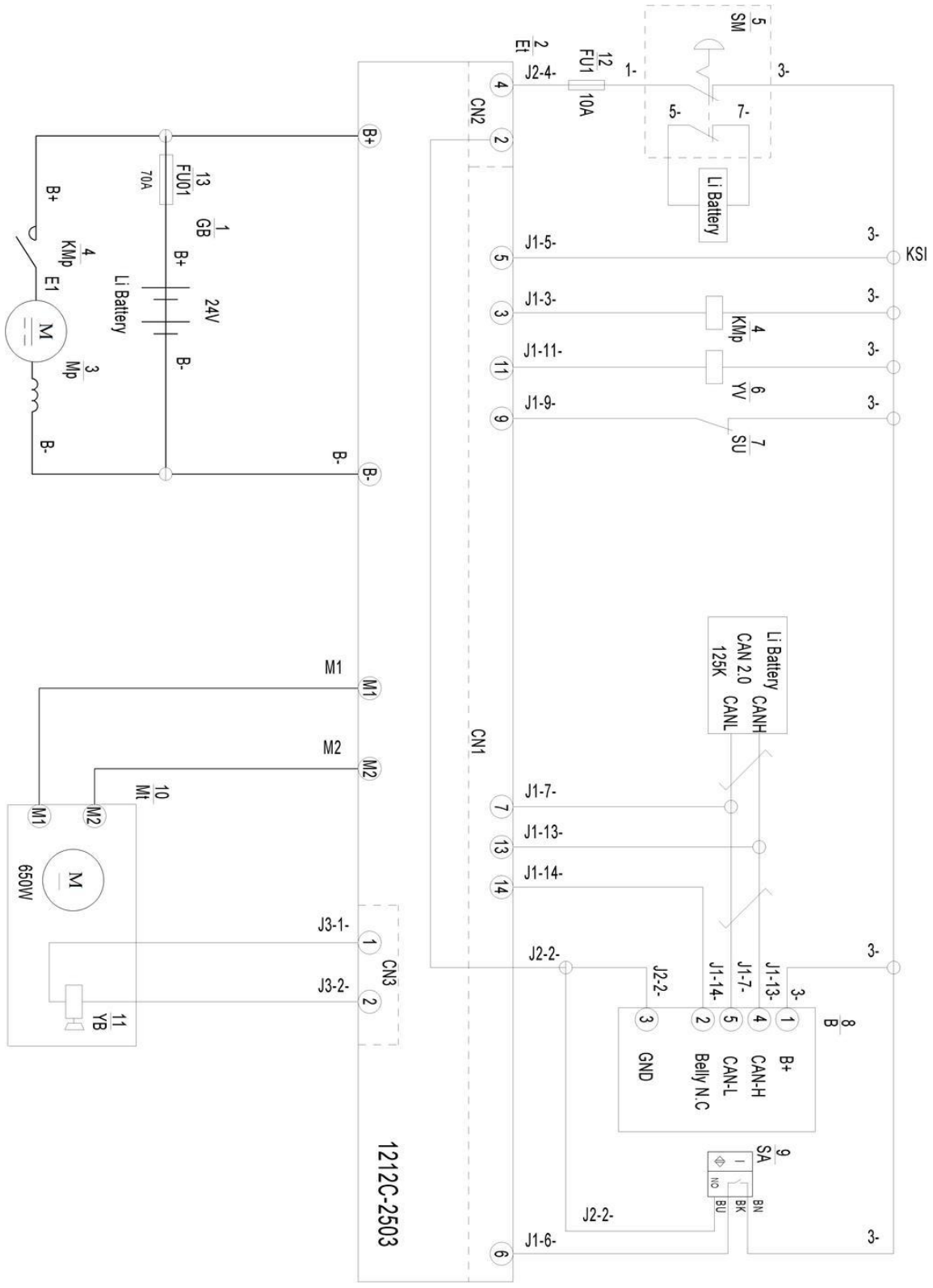
Tableau 7 : Dépannage

| Défaut | Cause possible | Solution |
|---|---|---|
| La charge ne peut pas être levée | Le poids de la charge est trop élevé | Lever des charges inférieures à la capacité maximale indiquée sur la plaque d'identification |
| | La batterie est déchargée | Charger la batterie |
| | Défaut du fusible de levage | Contrôler et remplacer si nécessaire le fusible de levage |
| | Niveau d'huile hydraulique trop bas | Contrôler et faire l'appoint d'huile hydraulique si nécessaire |
| | Fuite d'huile | Entretenir l'étanchéité du vérin |
| Fuite d'huile au niveau de l'évent | Viscosité de l'huile trop élevée | Réduire la viscosité de l'huile |
| Le transpalette ne peut pas être utilisé | La batterie est en cours de charge | Charger complètement la batterie, puis retirer la fiche d'alimentation principale de la prise secteur |
| | Batterie débranchée | Brancher correctement la batterie |
| | Défaut de fusible | Contrôler et remplacer si nécessaire les fusibles |
| | Batterie faible | Charger la batterie |
| | L'interrupteur d'arrêt d'urgence est actionné | Tourner le bouton d'arrêt d'urgence dans le sens horaire |
| | Le timon n'est pas en position de fonctionnement | Amener d'abord le timon dans la zone de freinage |

Si le transpalette est en panne et ne peut pas être déplacé hors de la zone de travail, soulevez-le et placez l'équipement de manutention de charge sous le transpalette en garantissant sa sécurité. Déplacez ensuite le transpalette hors de l'allée.

# 13. SCHÉMAS DE CÂBLAGE / DE CIRCUIT

## a. Schéma de circuit électrique




**Sans réduction de vitesse en courbe**

Fig. 15 : Schéma de circuit électrique (sans réduction de vitesse en courbe)

Tableau 8 : Description des composants électriques

| N° | Code | Désignation | N° | Code | Désignation |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | GB | Batterie | 8 | B | CANTiller |
| 2 | Et | Contrôleur | 9 | SA | Détecteur de proximité |
| 3 | Mp | Moteur de pompe | 10 | Mt | Moteur de traction |
| 4 | KMp | Contacteur de pompe | 11 | YB | Frein électromagnétique |
| 5 | SM | Bouton d'arrêt d'urgence | 12 | FU1 | Fusible 10 A |
| 6 | YV | Électrovanne | 13 | FU01 | Fusible 70 A |
| 7 | SU | Microrupteur | | | |

Fusible 1 : 10 A

**Avec réduction de vitesse en courbe**

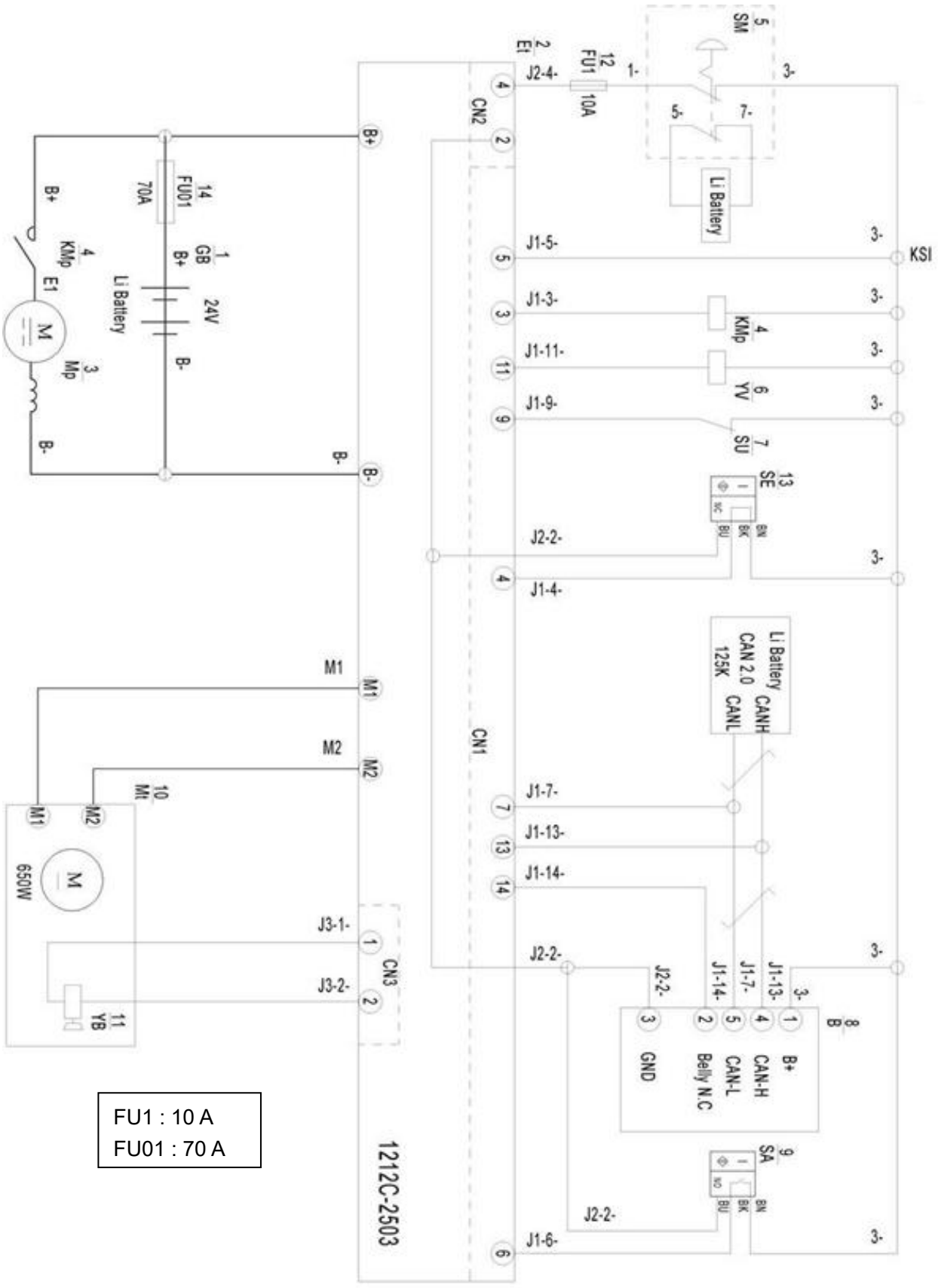



Fig. 16 : Schéma de circuit électrique (avec réduction de vitesse en courbe)

Tableau 9 : Description des composants électriques

| N° | Code | Désignation | N° | Code | Désignation |
|---|---|---|---|---|---|
| 1 | GB | Batterie | 8 | B | Timon CAN |
| 2 | Et | Contrôleur | 9 | SA | Détecteur de proximité |
| 3 | Mp | Moteur de pompe | 10 | Mt | Moteur de traction |
| 4 | KMp | Contacteur de pompe | 11 | YB | Frein électromagnétique |
| 5 | SM | Bouton d'arrêt d'urgence | 12 | FU1 | Fusible 10 A |
| 6 | YV | Électrovanne | 13 | SE | Détecteur de proximité |
| 7 | SU | Microrupteur | 14 | FU01 | Fusible 70 A |

## Sans réduction de vitesse en courbe (EN1175-2020)

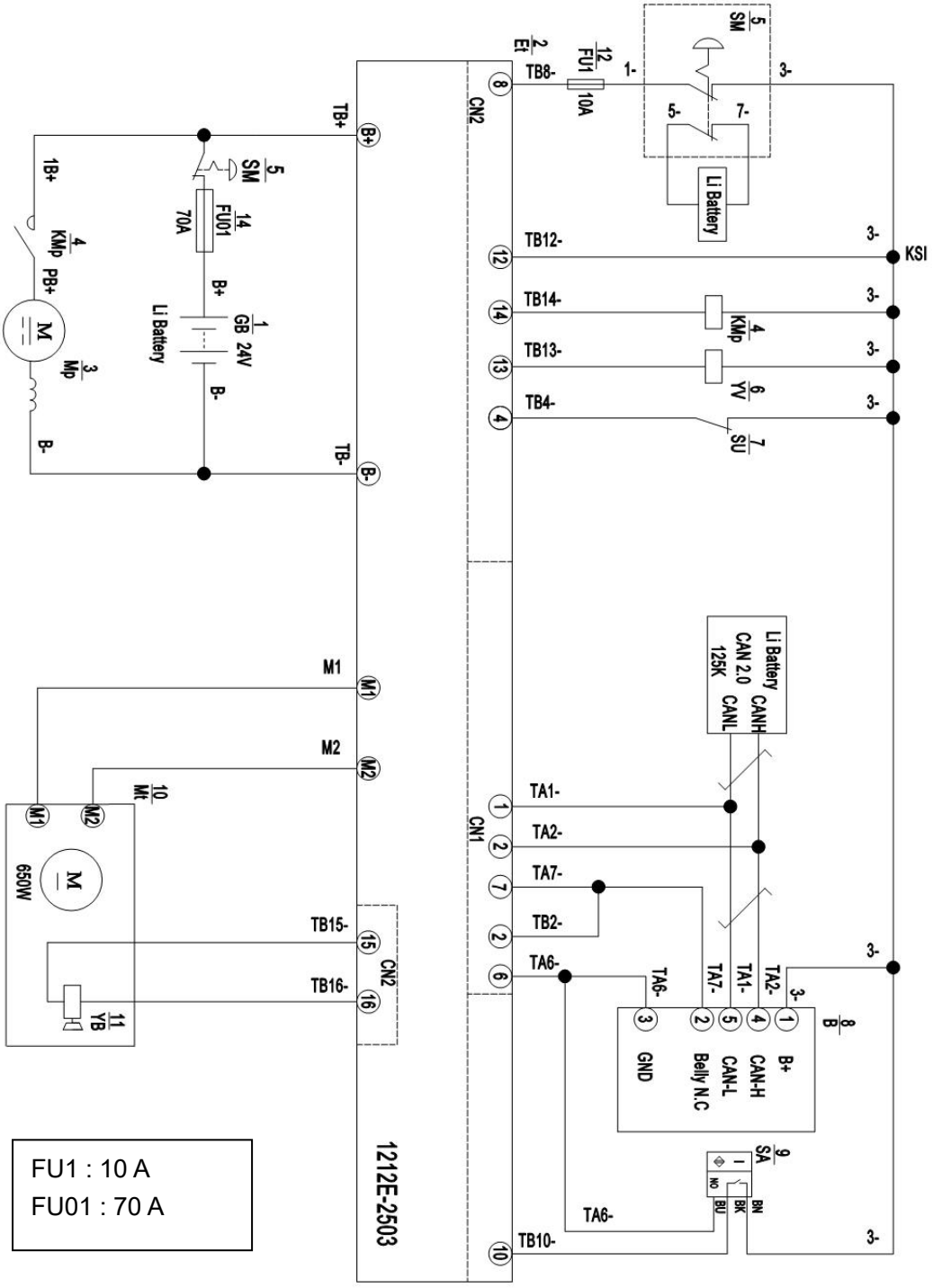



Fig. 17 : Schéma électrique (sans réduction de vitesse en courbe (EN1175-2020))

Tableau 10 : Description du schéma électrique

| Code | Désignation | Code | Désignation |
|---|---|---|---|
| GB | Batterie | B | Timon CAN |
| Et | Contrôleur | SA | Détecteur de proximité |
| Mp | Moteur de pompe | Mt | Moteur de traction |
| KMp | Contacteur de pompe | YB | Frein électromagnétique |
| SM | Interrupteur d'arrêt d'urgence | FU1 | Fusible 10 A |
| YV | Électrovanne | FU01 | Fusible 70 A |
| SU | Microrupteur | | |

**Avec réduction de vitesse en courbe (EN1175-2020)**

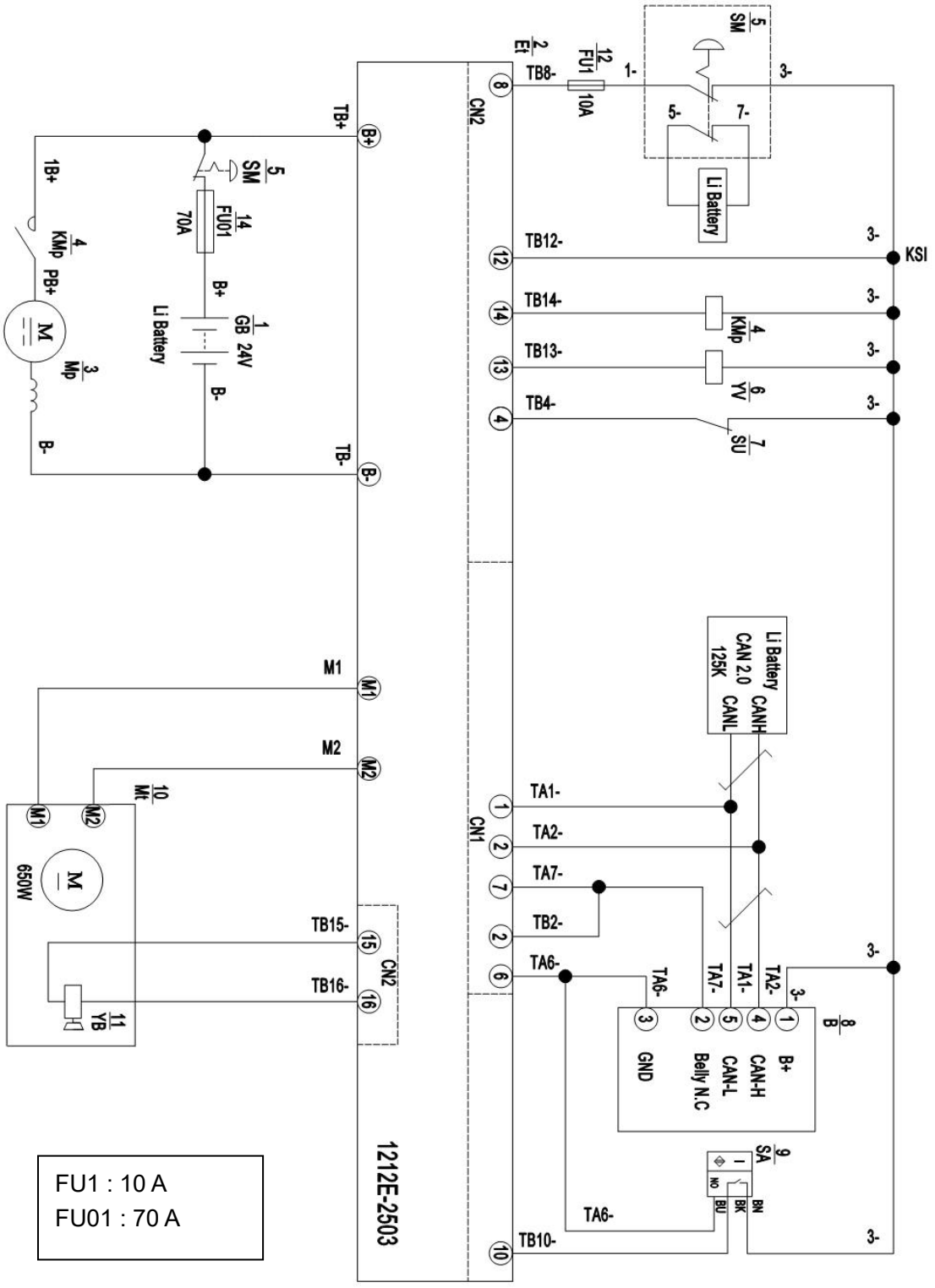



Fig. 18 : Schéma de circuit électrique (avec réduction de vitesse en courbe (EN1175-2020))

Tableau 11 : Description du schéma électrique

| Code | Désignation | Code | Désignation |
|---|---|---|---|
| GB | Batterie | B | Timon CAN |
| Et | Contrôleur | SA | Détecteur de proximité |
| Mp | Moteur de pompe | Mt | Moteur de traction |
| KMp | Contacteur de pompe | YB | Frein électromagnétique |
| SM | Interrupteur d'arrêt d'urgence | FU1 | Fusible 10 A |
| YV | Électrovanne | FU01 | Fusible 70 A |
| SU | Microrupteur | | |

## b. Schéma de circuit hydraulique

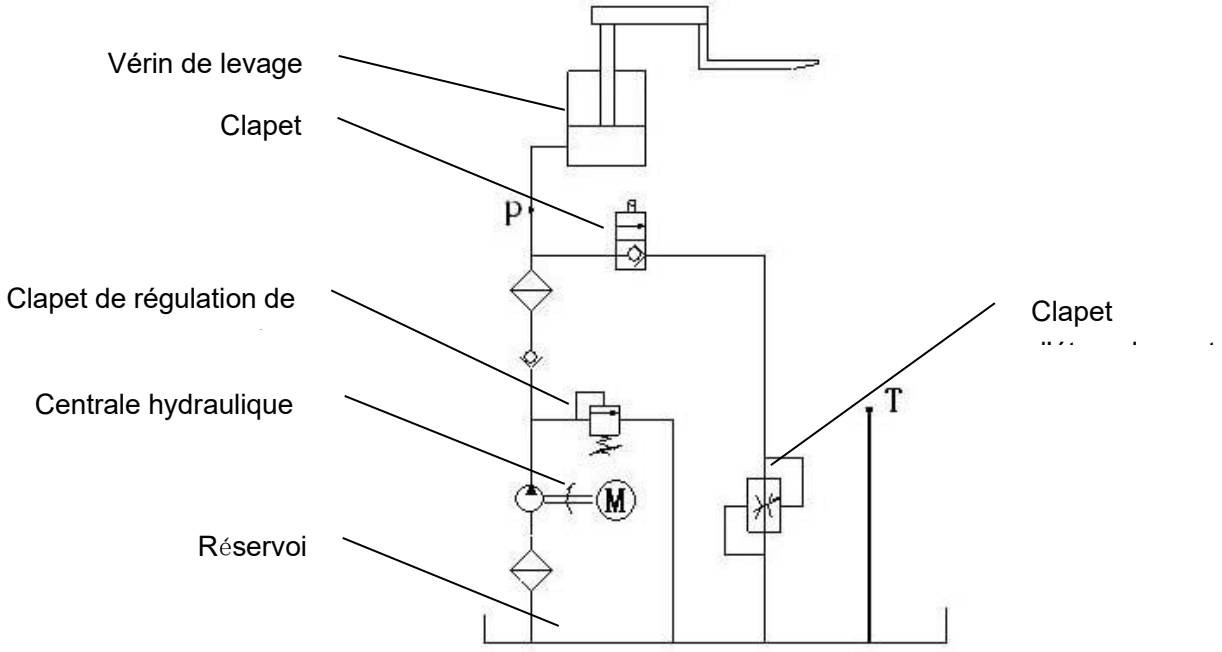



Fig. 19 : Schéma de circuit hydraulique